

Perşembe horunu

Türkei / Schwarzmeer

♩ = 144, etwas accel.

Kemence mit Bordun A, auch wechselnd, viele Quarten

+ Percussion

Bass in dieser Art weiter

(Melodie 1)

Yük - le - dum gur a - ti - ma, to - rul har - ta - ma - si - ni.

(Melodie 2)

Ner - den ög - ren - din ya - rim, a - adam al - da - ma - si - ni.
Yük - le - dum gur a - ti - ma, hep - ta tü - tün tay - la - ri.

The musical score consists of five staves of music. Staff 1 (top) shows a melodic line with eighth-note patterns. Staff 2 (second from top) shows a bass line with quarter notes. Staff 3 (third from top) shows another melodic line with eighth-note patterns. Staff 4 (fourth from top) shows a bass line with quarter notes. Staff 5 (bottom) shows a melodic line with eighth-note patterns. Measure numbers 1, 3, 5, 7, 9, 11, and 13 are indicated above the staves. The key signature is one flat. The tempo is indicated as ♩ = 144, with a note that it is "etwas accel." (slightly faster). The score includes lyrics in Turkish, such as "Yük - le - dum gur a - ti - ma," and "Ner - den ög - ren - din ya - rim," which are repeated in two different melodic contexts. Instructions in German are included, such as "Kemence mit Bordun A, auch wechselnd, viele Quarten" (Kemence with changing Bordun A, also alternating, many quarters) and "+ Percussion" (plus percussion). The bass line continues in the style of the previous measures, as indicated by the instruction "Bass in dieser Art weiter" (Bass in this way further).

15

Sa - yar - mi - sun sev - du - ğum, be - num gi - bi,

sa - yar - mi - sun sev - du - ğum be - num gi - bi ay - la - ri.

19

Ah vay - la - ri, vay - la - ri, gel - di ki - raz ay - la - ri.

21

On - beş ya - şın - da gi - zin, sal - la - ni - yi,

on - beş ya - şın - da gi - zin, sal - la - ni - yi şal - va - ri.

23

dal segno

Abschließend nochmal Instrumentalteil, dann Improvisation für Bass und Percussion.

- Notation für Kemence ist nur ungefähr; viel Platz für Variationen; ebenso beim Bass.
- Die Liedstrophen verlaufen nicht nach identischem Schema.
- Auf dem Textblatt ist vermerkt, welche Zeile mit welcher Melodie gesungen wird.

aus dem Tanzprogramm von Turgay Onatlı (transponiert)

Mel.

1 // Yükledum gur atıma, torul Hartamasini //
2 Nerden öğrendin yarım, adam aldamasini
2 Yükledum gur atıma, hepta tüütün tayları
1 Sayarmisun sevdiğim, benim gibi -
1 Sayarmisun sevdiğim, benim gibi ayları
2 // Ah vayları vayları, geldi kiraz ayları //
1 Onbeş yaşında gızın, sallaniyi -
1 Onbeş yaşında gızın, sallaniyi şalvari

1 // Bir sen söyle birda ben, alalum ahumizi //
2 // E giz ananla baban çeksün günahımuzu //
2 Burda horon olmayı, çıkalım düzə düzə
1 // Seni gavurun guzi, galkda gidelim bize de //
2 // Haydi gidelim haydi, karadağa yaprağa //
1 Tarasun seni ninen, goysun gara -
1 Tarasun seni ninen, goysun gara toprağa

1 // Garadenizun gumi, yapayirum yükumu //
2 // Cilveli gollarına, aldurayum uykumu //
2 Ufaktır benim yarım o güğümü tutamaz
1 // Neyleyim boleyari dar günümde yarama //
2 // Yari yolladım işe, dayanamaz güneşe //
1 // Yürü bulutum yürü gölge eyle güneşe //

Quelle: "Torul Hartaması" von Fuat Saka, CD "Lazıtlar II", Kalan Müziği CD 174 (2000)